Porównanie tłumaczeń Mateusza 7:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Lub kto jest z was człowiekiem, którego poprosi ― syn jego [o] chleb, nie [przecież] kamień poda mu! |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Albo kto jest z was człowiek którego jeśli poprosiłby syn jego o chleb czy kamień poda mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Albo czy jest między wami taki człowiek, który, gdy go syn będzie prosił o chleb, poda mu kamień? |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Albo kto jest z was człowiek (taki), którego poprosi syn jego (o) chleb - nie kamień poda mu!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Albo kto jest z was człowiek którego jeśli poprosiłby syn jego (o) chleb czy kamień poda mu |

1. 1) W grece znak zapytania (oznaczany średnikiem). [↑](#footnote-ref-2)